

مؤقت

مجلس الأمن

السنة الخمسون



الجلسة ٣٤٩٣

الخميس، ٢٦ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥

الساعة ١٠/٠٠

نيويورك

الرئيس: السيد كارديناس (الأرجنتين)

الأعضاء: الاتحاد الروسي السيد لافروف
 ألمانيا السيد رودولف
 اندونيسيا السيد ويبسونو
 إيطاليا السيد كساردي
 بوتسوانا السيد ليغويلا
 الجمهورية التشيكية السيد سبوريس
 رواندا السيد باكوراموتسا
 الصين السيد لي جاوشنغ
 عمان السيد الخصيبي
 فرنسا السيد مريميه
 المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية السيد غومرسال
 نيجيريا السيد غمباري
 هندوراس السيد مرتينيز بلانكو
 الولايات المتحدة الأمريكية السيد غنيم

جدول الأعمال

انتخاب عضو في محكمة العدل الدولية (S/1995/33 و S/1995/34 و Add.1 و S/1995/35 و S/1995/74)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٥٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

انتخاب عضو في محكمة العدل الدولية (S/1995/33)
و S/1995/34 و Add.1 و S/1995/74 و S/1995/35

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): أود أن أذكر بأن مجلس الأمن في جلسته ٣٤٤٣، المعقودة في ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، اتخذ القرار ٩٥١ (١٩٩٤) الذي قرر فيه أن الانتخابات لشغل الشاغر في محكمة العدل الدولية ينبغي أن تجري في ٢٦ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥، وذلك في جلسة لمجلس الأمن وجلسة للجمعية العامة في دورتها التاسعة والأربعين.

وصباح اليوم سيبدأ مجلس الأمن والجمعية العامة كل منهما على حدة بإجراء الانتخاب، وفقا للأحكام ذات الصلة من النظام الأساسي للمحكمة، وذلك بغرض شغل هذا الشاغر. وقائمة المرشحين الذين رشحتهم المجموعات الوطنية، وهي القائمة التي تسلمها الأمين العام اعتبارا من ١٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥، وهو الحد الزمني لتلقي الترشيحات، واردة في الوثيقة S/1995/34 والإضافة ١.

علاوة على ذلك إن الوثيقة S/1995/74 تتضمن قائمة بالمرشحين الذين سمّتهم المجموعات الوطنية والتي تسلمها الأمين العام بعد ١٠ كانون الثاني/يناير.

الوثيقة S/1995/35 تتضمن بيان سيرة المرشح الذي جرت تسميته.

معروض على مجلس الأمن أيضا مذكرة من الأمين العام واردة في الوثيقة S/1995/33، تصف التشكيل الحالي للمحكمة وتوضح الإجراء الذي ينبغي اتباعه في إجراء الانتخاب.

وأود أن أذكر المجلس بأن المادة ١٠، الفقرة ١ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية، تنص على ما يلي:

"المرشحون الذين ينالون الأكثرية المطلقة لأصوات الجمعية العامة ولأصوات مجلس الأمن يعتبرون أنهم قد انتخبوا".

الأكثرية المطلقة في مجلس الأمن هي ٨ أصوات.

وتنص المادة ١٥ من النظام الأساسي للمحكمة على أن:

"عضو المحكمة المنتخب بدلا من عضو لم يكمل مدته يتم مدة سلفه".

وبالتالي فإن العضو المنتخب لكي يكمل المدة الباقية للشاغر الذي نشأ عن وفاة القاضي نيكولاي كونستينوفيتش تاراسوف سيتولى المنصب حتى ٥ شباط/فبراير ١٩٩٧.

سيجري التصويت بالاقتراع السري. وعندما نشرع في عملية التصويت، سيتسلم كل عضو في المجلس بطاقة اقتراع تحتوي على اسم المرشح. ومطلوب من أعضاء المجلس وضع علامة "X" الى جانب اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه. ولا يجوز التصويت إلا لمرشح يظهر اسمه في بطاقة الاقتراع. ولا يجوز للناخب أن يعطي صوته لأكثر من مرشح واحد؛ وإلا اعتبرت بطاقة الاقتراع باطلة. وعندما يحصل مرشح على الأكثرية المطلوبة سأقوم بإخطار رئيس الجمعية العامة باسم ذلك المرشح، وسأطلب من المجلس أن يظل في حالة انعقاد حتى استلام نتيجة التصويت في الجمعية من رئيس الجمعية العامة.

والآن أجري القرعة لاختيار وفدين للقيام بمهمة فرز الأصوات.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): ظهر اسما نيجيريا والولايات المتحدة في القرعة. ومن ثم أطلب من كل منهما تعيين عضو واحد من الوفد للقيام بفرز الأصوات.

بدعوة من الرئيس، قام السيد اغمولا (نيجيريا) والسيدة ديم (الولايات المتحدة الأمريكية) بمهمة الفرزين.

عدد البطاقات التي حصل عليها:

السيد فلادلين س. فيريشيتين
(الاتحاد الروسي)

١٥

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): هل لي أن أعتبر أن المجلس على استعداد الآن لإجراء الانتخاب لشغل الشاغر الذي نشأ عن وفاة القاضي نيكولاي كونسطينوفيتش تاراسوف.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): بناء على ذلك، يكون السيد فلادلين س. فيريشيتين قد حصل على الأغلبية المطلوبة من الأصوات في مجلس الأمن. وسأبلغ رئيس الجمعية العامة كتابة بنتيجة الاقتراع. وأطلب إلى المجلس أن يظل منعقدا بينما ننتظر أن يبلغ رئيس الجمعية العامة المجلس بنتيجة التصويت في الجمعية.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أود أن أبلغ أعضاء المجلس بأني تلقيت توا من رئيس الجمعية العامة الرسالة التالية:

"يشرفني أن أبلغكم بأنه فسي الجلسة العامة الـ ٩٦ للجمعية العامة، المنعقدة اليوم بغرض انتخاب عضو واحد في محكمة العدل الدولية، حصل المرشح التالي اسمه على الأغلبية المطلقة من الأصوات في الجمعية العامة: السيد فلادلين س. فيريشيتين".

لما كان مجلس الأمن والجمعية العامة قد وافقا على نفس المرشح، يكون القاضي الموقر السيد فلادلين س. فيريشيتين من الاتحاد الروسي قد انتخب عضوا في محكمة العدل الدولية لفترة تنتهي يوم ٥ شباط/فبراير ١٩٩٧.

أود أن أهني السيد فيريشيتين وأن أتمنى له كل النجاح في المنصب الرفيع الذي انتخب له. وأود أيضا أن أشكر فارزي الأصوات على مساعدتهما.

بهذا يكون مجلس الأمن قد أنهى أعماله لهذه الجلسة.

رفعت الجلسة الساعة ١١/٥٥

أطلب إلى موظف قاعة الاجتماع توزيع بطاقات الاقتراع.

وعلى أعضاء المجلس أن يضعوا علامة (X) في المربع الموجود بجانب اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد صوتوا، وأطلب من موظف قاعة الاجتماع جمع بطاقات الاقتراع.

جمعت كل بطاقات الاقتراع. وأود أن أذكر المجلس بأن بطاقات الاقتراع، كما اتفقنا خلال مشاوراتنا، لن تفرز إلا بعد التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية قد جمعت. وسيظل المجلس منعقدا بانتظار وصول تلك المعلومات.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أبلغت الآن بأن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جمعت. ستبدأ الآن عملية فرز الأصوات في مجلس الأمن. سيقوم فارزا الأصوات بفرز الأصوات. وكما اتفقنا في مشاوراتنا، ستجرى عمليتان مستقلتان لفرز الأصوات، يقوم بكل منهما أحد الفارزين.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): نتيجة التصويت كما يلي:

١٥

عدد بطاقات الاقتراع:

لا شيء

عدد البطاقات الباطلة:

١٥

عدد البطاقات الصحيحة:

٨

الأغلبية المطلوبة: